



ripevus

ZEITUNG VUN DER GEMENG USELDENG

RIPPWEILER → IEWERLENG → USELDENG → SCHANDEL

No. 1 / 2009

Inhaltsverzeichnis

Zeitung vun der Gemeng Useldeng No. 1 / 2009

- [03] Eng flott Initiativ
- [04] Gemeengefusioun
- [05] Gemengeneiegkeeten, Vitesseberouegung, Visite
- [06] Den FC Jeunesse Useldeng no der Wanterpaus
- [08] Villages fleuris
- [09] Prix du fonds « nova naturstrom »
- [10] Remise du label „Mir schaffe fir proppert Drénkwaasser“
- [11] Tischtennislehrgang des DT Schandel
- [12] Kierchefabrik
- [13] Senioreforum Useldeng
- [15] Rippweiler: Metty Frank zum 90. Geburtstag gratuliert
- [16] Sportlerehrung
- [18] Useldeng huet bougéiert!
- [19] Schülerzeitung am Ripevusch
- [25] Avis officiels
- [26] Extrait du registre aux délibérations
- [28] Genderhaus-news
- [29] Syndicat d'Initiative Useldingen unterstützt Projekt „Espoir 2008“
- [30] Galaconcert Useldeng
- [32] Uselding am Mettelalter
- [33] Le passeport de performance énergétique
- [34] Generalversammlung Syndicat d'Initiative
- [35] Kommunioun
- [36] Galaconcert Iewerleng
- [38] Hauptversammlung des Ausgräbervereines
- [39] Grouss Botz
- [40] Porte Ouverte beim CLVV mit Jubiläumspostflug am 6ten Juni
- [41] Aromatherapie
- [42] Manifestatiounen

Foto Cover: Marco Brachtenbach

Merci Jackie Weber-Messerich



Eng flott Initiativ

D'Gemeng Useldeng huet den Ament 2 Zeitungen. Nieft dem Ripevusch hunn d'Schülerinnen an d'Schüler aus dem 4. Schouljoer mat hirer Joffer Liz Wolf nämlech an de leschte Méint intensiv un hirer Schülerzeitung geschafft an hunn elo fir Ouschtere schonns déi 2. Nummer erausbruecht.

Mat vill Motivatioun, mat flotten Iddien, mat vill Kreativitéit an där néideger Energie hunn d'Kanner doranner dat zu Pabeier bruecht, wat sou alles an a ronderëm d'Schoul leeft.

Si hunn exzellent Aarbecht gelescht a sinn dës Kéier Invitée vum Ripevusch. D'Redaktiounsequipe aus der Schoul huet eis nämlech och 6 Säiten geliwwert, sou dass all d'Awunner aus der Gemeng sech e Bild kënne maachen, wat déi jonk Journalistë schonns alles sou drop hunn.

An Zäiten, an deenen am Kader vun der Reform vill iwwer Motivatioun an Engagement an der Schoul geschwat gött, ass dës Schülerzeitung e gutt Beispill, dass hei bei eis an der Schoul schonns sou Munches geschitt an et géifen nach vill där Initiativen ginn, déi een kéint ervirsträichen.

Mat sou vill jonke Reporter ass mir och net Angscht ëm d'Zukunft vum Ripevusch. ■

Jo zu enger verstärkter Zesummenaarbecht am Réidener Kanton, awer ee kloeren Neen zur geplangter Gemengefusioun.



Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Zënter Méint schonns lafe Gespréicher zu geplangte Fusioune vun de Gemengen, an Enn Januar hat de Minister Jean-Marie Halsdorf d'Schäffen- a Gemengeréit aus der Émgéigend op eng Informatiounsversammlung zu dësem Thema geruff.

Bei där Geleeënheet hunn seng Mataarbechter aus dem Ministär déi geplangten Neiuordnung vun der Gemengelandschaft präsentéiert, laut där d'Gemengen Useldeng a Préizerdaul sollten fusionnéieren. Déi zwou Gemenge waren sich awer schonns am Virfeld eens, dass fir keng vun hinnen eng Fusioun sollt ee Virdeel bréngen, mee dass si éischer op dem ageschloene Wee vun enger verstärkter Zesummenaarbecht am Beräich vun der Maison Relais oder der Fernsehsantenn sollten weidermaachen a gegebenenfalls nach deen een oder aneren Domaine mat abezéien.

An senger Sitzung vum 22. Abrëll huet den Useldenger Conseil sich eestëmme gëint d'Fusioun ausgesprach a verstärkt op d'Kooperatioun mam Préizerdaul gesat, ouni d'Dier zouzemaache fir déi eng oder aner Gemeng déi Interessi un enger Zesummenaarbecht weist. Et sief drun erënnert, dass och d'Gemeng Sëll schonns säit e puer Joer de Schoulsport an eiser Sportshal hei zu Useldeng ofhält. D'Argumenter, déi dem Innenminister lo ënnerbreet ginn, fannt dir am Detail op enger anerer Plaz vun dëser Zeitung erëm.

Et sief just drun erënnert, dass d'Gemeng Useldeng an deene leschten 20 Joer ganz vill an d'Infrastrukturen investéiert huet, déi eiser Populatioun eng héich Liewensqualität bidden. Nei Schoul mat Sportskomplex, nei Gemeng am Buerghaff, schéi Kulturzentren, een intakt Waasser- an Ofwaassernetz, Verschëinere vun eisen Uertschaften,

nei Lotissementer asw. Virun allem dærf och nit vergiess ginn, dass eis Gemeng Member vum Syndikat „de Réidener Kanton“ ass, wou nieft dem Altersheim, der Piscine, der Musiksschoul, der Crèche zu Râichel, den Industrie- an Aktivitéitszonen um Riesenhaff an zu Réiden - an deenen iwwrigens 550 Leit schaffen -, viles gemeinsam realiséiert gouf. Laut där neier Kaart vun de Gemengegrenze géifen awer 4 Gemengen (Wahl, Groussbus, Viichten a Sëll) aus dem Verbond vum Réidener Kanton erausgerappt ginn, wat grouss Schwierigkeete fir de Fonkionnement an de Finanzement vum Syndikat géif mat sich zéien. Et soll och gewosst sinn, dass 9 vun deenen 10 Gemengen sich dätlich fir ee Weiderbestoe vun enger regionaler Zesummenaarbecht ausgeschwat hunn an am Kanton Réiden wëlle bliwen.

Duerfir plädéiere mir formell, fir eng weiderhi verstärkte Kooperatioun tëschent 2 oder méi Gemengen a mir suggeréieren dem Innenminister d'Kreatioun vun enger „communauté rurale“, déi ähnlich wéi déi geplangten „communauté urbaine“ an der Nordstad verschidde Beräicher vun de Gemenge kéint ofdecken.

Ganz wichtig bei dësem Virschlag ass awer, dass vu staatlicher Säit, där spezifischer Situatioun vum Kanton Réiden muss Rechnung gedroen ginn an dass d'Fonkionnementscritèren de Besoine vu Landgemengen entsprechen. Déi schonns sou oft ernimmt Zuel vun enger masse critique vun 3000 Awunner kann an eisem ländliche Raum nit eleng duergoen, fir eis Liewensqualität ze verbessern an eise Bierger ee besseren Service unzebidden.

Mir waarde gespaant op dem Här Minister seng Äntwert.

*Äre Buergermeeschter
Pollo Bodem ■*

Visite



Le 19 février 2009, Monsieur Willy Seiwert (Maire de Roussy-le-Village, Président de l'Association des Maires de Cattenom et Vice-Président de la Communauté des communes de Cattenom et environs) et Monsieur Jean-Marc Saunier (Chargé de mission de la Citadelle de Rodemack), ont été reçus à la commune d'Useldange. Le Bourgmestre, Monsieur Pollo Bodem, a expliqué en détail l'évolution du projet de rénovation du château à Useldange aux visiteurs, tandis que Monsieur Seiwert et Monsieur Saunier ont présenté leur projet de revalorisation culturelle, touristique et économique de la Citadelle de Rodemack.

Vu les liens historiques des Seigneurs de Rodemack et des Seigneurs d'Useldange, un échange d'idées a eu lieu afin d'envisager une coopération transfrontalière interrégionale pour mettre en valeur les deux sites dans la Grande-Région.

Les travaux de rénovation au château d'Useldange seront définitivement terminés en début de l'année 2010. Le projet de revalorisation du site de la Citadelle de Rodemack est en phase finale d'élaboration et sera réalisé d'ici quelques années. ■

Vitesse- berouegung



Nodeems Der an deem leschte Ripevusch konnt liesen, wat fir erschreckend Vitesse an der Entrée vun eisen Dierfer gemooss goufen, hate mer lech als Gemeng gesot, dass mer no Léisunge géife sichen, fir där Saach entgéint-zewierken. Bei der Schoul zu Useldeng an an der Entrée vu Rippweiler gouf dann och e spezielle Marquage op der Strooss opgedroen. ■

Den FC Jeunesse Useldeng no der Wanterpaus

Text: Claude Boudler

Nodeems d'Hirron vun der Saison alles anescht wéi gutt gelaf war, nieft schlechte Resultater war d'Ambiance an d'Motivatioun nit nëmmen am Comité, mee insgesamt am ganze Veräin zimlech schlecht. Donieft hat och nach de Caissier Claude Hilbert seng Demissioun agereecht an um Training war d'Presenz vun de Spiller alles anescht wéi rosig.

Erneuerung vum Comité



Den neie Comité säit Mäerz 2009, op der Foto feelt de John Zinelli

An der Generalversammlung vun der Useldenger Hären-equipe hat de President e leschte verzweifelte Opruff gemaach, fir nei Leit a säi Comité ze kréien. Dësen Opruff huet seng Wirkung nit verfeelt an et huet sech tatsächlech eng Equipe vu 6 Leit gemellt, déi de Comité an der lafender Saison wollt verstärken. Dës nei Equipe besteet aus dem Thierry Bodem, Luis Borges, Claude Boudler, Jacques Boudler, Frank Degraux a Gilles Thiel. De Comité huet hir Proposen direkt ugeholl an Ufank Mäerz gouf eng aussergewöhnlech Generalversammlung an d'Liewe geruff. An där Versammlung ass de Comité eestëmmege an der neier Besetzung bestätigt ginn. Nieft deene 6 neie Leit bleiwen dem Comité de Marcel Kauthen als President, den Armand Heirendt als Vice-President, de Mike Andrade als Sekretär an de bäisätzende Membere Roland May, Fernand Rossi, Vincenzo Ruggieri a John Zinelli erhalen. De Poste vum Tresorier gëtt vum Thierry Bodem besat, den „neie Comité“ besteet elo aus 13 Memberen, an déi wëllen dofir suergen, fir de Football erëm no vir ze bréngen.

Als éischten Impuls goufen am Comité d'Aarbechten nei verdeelt. Et goufe verschidde Groupes-de-Travail gegrënnt sou dass déi eenzel Aufgaben nit un engem eenzegen hänke bleiwen, mee dass méi Leit fir déi verschidde Beräicher responsabel sinn.



Mike Bonomi,
Trainer säit
Februar 2009

De Mike Bonomi ass neien Trainer

Nieft dem neie Comité huet awer och am Februar en neien Trainer seng Aarbecht zu Useldeng ugefaangen. De Mike Bonomi ass an der Spillerversammlung vum 10. Februar als neien Trainer vum FC Jeunesse Useldeng an Nofolger vum Claude Hilbert virgestallt ginn. De Mike Bonomi wunnt zu Koplescht, ass den 13.12.1977 gebuer, bestuet a Papp vun 2 Kanner.

Footballerisch war hien zu Kielen (D1), Péiteng (PH), Miersch (D1), Mamer (D1), Nidderkuer (PH), FSV Salmrohr (Oberliga Däitschland), RM Hamm a Märel-Belair aktiv. Donieft huet hien och an de Jugendnationalkadere vun den U14-U21 gespillt. Absolut Prioritéite si fir den neien Trainer Pünktlechkeet, Disziplin a Kollegialitéit.

Zu Useldeng kann hien an der Réckronn vun där Saison u just ausserhalb vum Terrain d'Equipe dirigéieren, well säin Transfert nit méi rechtzäiteg konnt gemaach ginn.

Vun der nächster Saison u soll hien eis Equipe awer als Spillertrainer verstärken. Op senger verschidde Stationen ass hie souwuel als Stiermer wéi och als Verteideger

agesat ginn. Am léifste spillt hien awer am Stuerm, an do kann Useldeng hien duerchaus gebrauchen.

An dëser Saison probéiert hien eng Equipe ze formen, déi fir d'Zukunft gerüst soll ginn. Dat ass him bis elo ganz gutt gelongen, d'éischt Equipe huet bis elo a 5 Matcher scho méi Punkte gesammelt wéi an der gesamter Hironn, d'Stëmmung ass erëm vill besser, sécherlech och e Verdingscht vum neien Trainer, deen et fäerdeg bréngt, um Training zimlech sec ze sinn an trotzdeem Spaass um Football ze vermëttelen.

De Claude Hilbert anerersäits huet erëm d'Cadeten iwwerholl a bleift weiderhin als Trainer an der Jeunesse Atertdaul tätég. Mir profitéiere vun der Geleeënheet, him nach emol e grouse Merci fir seng Aarbecht am Comité an als Trainer ze soen.

Eis zweet Equipe anerersäits ass dobäi hir beschte Saison aus de vergaangene Joren ze spillen. Nodeems si déi lescht 2 Spillzäiten den Opstig ëmmer knapp verfeelt huet, gesäit et dëst Joer ganz dono aus, wéi wann si den Opstig an d'drëtt Klass vun de Reservenequipe géif packen.

Dir gesitt, de Football ass no engem klengen Déif nees um Wee vun der Besserung, kommt iech emol selwer op den Terrain dovun iwwerzeegen. De Programm vun eisen Equipe souwéi aktuell Informatiounen iwwert de Football fannt dir wéi gewinnt op eiser Internetsite www.footballuseldeng.lu. ■

Un all déi Leit, déi intresséiert sinn eiserem Veräin bäizetrieden, als Jugendspieler an der Jeunesse Atertdaul (Equipen vun alle Kategorien), als Seniorsspieler oder Veteran (vum 33. Liewensjoer un), kontaktéiert eis:

FC Jeunesse Useldange
Mike Andrade
42, avenue Gordon Smith
L-7740 Colmar-Berg

Tel.: 621 48 18 87 / 26 88 56 62

Fax: 26 88 53 67

andrademike@internet.lu

Preise des Wettbewerbs „villages fleuris“ überreicht 40 Gewinner der Garten- und - Heim- Sektion Useldingen ausgezeichnet

Text: Charles Reiser



[Foto: Charles Reiser]

40 Preise wurden an die Gewinner des Wettbewerbes für schönen Blumenschmuck in der Gemeinde Useldingen vergeben.

Nach einigen Jahren Pause konnte der Wettbewerb „villages fleuris“ von der Garten- und - Heim- Sektion Useldingen wieder neu belebt werden. Die Preisverleihung wurde im Rahmen der diesjährigen Generalversammlung, am Sonntag, den 15. Februar, im Kulturzentrum in Useldingen vorgenommen. Im Anschluss an ihre Willkommensgrüße und Dankesworte an alle Mitglieder, der Jury, den lokalen Interessenverein und an die Gemeindeverwaltung Useldingen für die gute Zusammenarbeit und Unterstützung, hob Präsidentin Denise Goedert-Knops die Hauptereignisse des Jahres 2008 hervor. Hier wurde neben den acht Vorstandssitzungen, dem Ausflug zur Bundesgartenschau nach Bingen und nach Rüdeshcim, die Verteilung der CTF-Broschüren sowie die Teilnahme an verschiedenen Verbands- und Sektionsversammlungen, erinnert. Im Anschluss an eine Minute der Stille, erklärte Dominique Feiereisen als Mitglied des CTF-Zentralvorstandes die Kriterien die von der unabhängigen Jury befolgt werden, um den Blumenschmuck zu bewerten.

In den vier Sektionen, Everlingen, Rippweiler, Schandel und Useldingen wurde die Bewertung für den schönsten Blumenschmuck in folgende Kategorien eingeteilt. Balkone und Fenster (A), Vorgärten und Passagen (B), Park- und Aussenanlagen (C).

Für die Jury, bestehend aus den beiden Mitgliedern des CTF-Dachverbandes, Hélène Scheitler und Dominique Feiereisen, die mit kritischem Auge in ihrem Rundgang in den vergangenen Sommermonaten zu bewerten wussten.

Nach seinen Glückwünschen an alle Laureaten trug Kassiererin Alice Feinen-Jacoby den Finanzbericht vor, der auch ohne Einwände seitens der Kassenprüfer Jean-Pierre Merges und Jos Wampach als exakt bestätigt wurde. In belobigenden Worten unterstrich Bürgermeister Pollo Bodem die gute Führung der lokalen Garten- und - Heim- Sektion und hob die Idee zur Wiederbelebung des Wettbewerbes für den schönsten

Blumenschmuck besonders hervor, die auch wesentlich zur Verschönerung der Ortschaften in der Gemeinde Useldingen beitrage. Ferner forderte er die Mitbürger dazu auf, sich in Zukunft noch intensiver bei diesem Wettbewerb zu beteiligen.

Die Preisträger in der Kategorie A: Inga Mauer, Everlingen; Théophile Schroeder-Miller, Rippweiler; Sylvie Burkel, Schandel und Bernard Boulanger- Tremont, Useldingen. Kategorie B: Maria Sousa, Everlingen; Emile Feinen-Jacoby, Rippweiler; Pierre Beckers-De Kroon, Schandel; Jean- Pierre Merges-Remiche, Schandel und René Nierenhausen-Kremer, Useldingen.

Kategorie C: Octavie Moris-Hoffmann, Everlingen; Narcisse Rock-Krettels, Schandel und Marcel Wolff-Schanen, Useldingen. Weitere Preise gingen an die Familien Hoffmann-Schmitz, Even-Burggraff, Kohnen-Decker, Hecker-Goelff, Everlingen. Weyland-Muller, Hillmann-Schmit, Kulinna- Feinen, Schoujean-Hoffmann, Yvor Engel, Schwartz-Dhur, Schroeder-Schmit, Burelbach-Schmitz, Barnig Elsen, Rippweiler. Majerus-Goedert und Sinner-Biwer, Schandel. Nothumb-Meyris, Boffy- Dorizon, Majerus-Raus, Lehnert- Elsen, Wolff-Kinnen, Frank-Schmit, Catherine Elsen, Losch-Hamen, Jacob-Anzia, Steffen-Olsem, Raths-Weis, Jacoby-Lepage und Bock-Neiertz, Useldingen.

Der aktuelle Vorstand der CTF-Sektion Useldingen setzt sich zusammen aus: Präsidentin: Denise Goedert-Knops; Sekretärin: Anny Linster-Rasque, KassiererIn: Alice Feinen-

Jacoby. Beisitzende Mitglieder sind: Geneviève Keipes-Wildschütz, Finy Schmit-Kleer, Olga Thimmesch-Banella, Jean-Claude Ferber, Marco Pavani und Christian Sinner.

Nach dem Erfolg des Wettbewerbs „Village Fleuri 2008“ ist auch dieses Jahr eine Teilnahme geplant.

Es sei daran erinnert, dass bei diesem Wettbewerb während der Sommermonate sämtliche Häuser der Gemeinde zweimal von Preisrichtern begutachtet werden.

Die Bewertung erfolgt nach den allgemeinen Richtlinien des Landesverbandes und wird von einer, der Gemeinde unabhängigen Jury des gleichen Verbandes, durchgeführt. Genaue Details betreffend des Abhaltens dieses Wettbewerbs werden zu einem späteren Zeitpunkt nachgereicht.

Zur Klärung etwaiger Fragen in Bezug auf diesen Wettbewerb stehen Ihnen die Vorstandsmitglieder von „Gaart-an-Heem“ oder des „Syndicat d'Initiative“ gerne zur Verfügung.

Wir freuen uns schon jetzt auf eine noch regere Teilnahme unserer Mitbürger an der Ausgabe 2009 dieses Wettbewerbs, damit auch er zum Erfolg für unsere Gemeinde wird. ■

Prix du fonds « nova naturstrom »



Lors de la remise des prix du fonds nova naturstrom la commune d'Useldange a reçu une prime promotionnelle de 10.000 € pour la réalisation d'une centrale hydroélectrique. ■

Remise du label « Mir schaffe fir proppert Drénkwaasser » à 26 communes et à un syndicat d'eau potable.

Texte : Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire



[Photo: Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire]

Le Ministre de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire, Jean-Marie Halsdorf, a remis en date du 16 mars 2009 le label officiel « Drèpsi » aux bourgmestres des 26 communes, Beaufort, Biver, Esch-sur-Sûre, Feulen, Frisange, Garnich, Grosbous, Heinerscheid, Hoscheid, Junglinster, Kayl, Kehlen, Lac de la Haute Sûre, Lorentzweiler, Mompach, Munshausen, Niederanven, Putscheid, Redange, Rosport, Sandweiler, Stadtbredimus, Useldange, Wahl, Weiler-la-Tour, Wincrange ainsi qu'au Président du Syndicat d'Eau de Remich.

Afin de garantir la salubrité de leur eau destinée à la consommation humaine, les distributeurs d'eau potable luxembourgeois sont obligés, conformément au règlement grand-ducal du 7 octobre 2002, de faire effectuer un audit technique relatif à l'état de leurs infrastructures d'eau potable. Les dossiers techniques y relatifs auraient dû être remis 3 ans après la publication au mémorial du règlement précité, donc au plus tard pour le 11 octobre 2005. Or, une seule commune avait remis le dossier avant le délai fixé !

Afin de motiver les fournisseurs d'eau, le label de qualité « Drèpsi - Mir schaffe fir proppert Drénkwaasser » a été introduit en mars 2006 pour récompenser les distributeurs

d'eau pour leurs efforts en matière de gestion de la qualité de l'eau potable.

Jusqu'à ce jour, 73 % des communes ont remis le dossier technique et uniquement 4 % ne l'ont pas encore entamé !

Il faut noter qu'une bonne qualité de l'eau potable n'est pas un hasard, mais le résultat direct des efforts permanents entrepris jour par jour. En effet, les fournisseurs doivent assurer la surveillance, l'entretien et la maintenance des différents éléments du réseau d'eau potable ainsi que des travaux de réhabilitation et de construction et le contrôle régulier de la qualité de l'eau potable. L'audit technique d'approvisionnement en eau potable permet de détecter les points faibles éventuels et de prévoir les mesures correctives nécessaires et, de cette façon, de garantir à long terme une eau potable de bonne qualité.

Le nouveau label « Drèpsi - Mir schaffe fir proppert Ofwaasser »

Suite au succès du dossier technique dans le domaine de l'eau potable, la nouvelle loi du 19 décembre 2008 relative à l'eau a également fourni la base légale au nouveau dossier technique dans le domaine de l'assainissement. L'assainissement comprend tant l'évacuation, le transport et l'épuration des eaux résiduaires que la gestion des eaux pluviales dans les agglomérations. Par ailleurs, les informations contenues dans les dossiers techniques dans le domaine de l'eau potable et de l'assainissement serviront de base à l'établissement de l'étude préparatoire du plan d'aménagement général des communes.

L'Administration de la Gestion de l'Eau est en train de finaliser un cahier des charges renseignant sur les spécifications d'une première partie du dossier technique dans le domaine de l'assainissement. Dans ce contexte il est important de noter qu'un grand nombre de communes

Tischtennis- lehrgang des DT Schandel

Text: DT Schandel

a d'ores et déjà entamé l'élaboration d'une étude générale d'assainissement qui servira de base pour la mise en œuvre du dossier technique dans le domaine de l'assainissement.

Pour limiter, voire éviter une pollution de nos réserves en eaux potables, il est indispensable de construire et d'entretenir des infrastructures d'assainissement adéquates. Les informations du dossier techniques permettent dès lors d'établir une liste de priorité des investissements futurs dans les infrastructures d'assainissement en vue de l'atteinte du bon état des eaux jusqu'en 2015. Dans ce contexte il y a lieu de rappeler que depuis sa création en 1999, le Fonds pour la Gestion de l'Eau a dépensé environs 310 Mio € dans des projets d'assainissement. Depuis la mise en place de l'Administration de la Gestion de l'Eau, les montants alloués annuellement ont été en progression constante. Ainsi, en 2008, le Fonds pour la Gestion de l'Eau a alloué des subsides aux communes et syndicats de communes de l'ordre de 60 Mio € ce qui constitue une augmentation de 71% depuis 2005 (dépenses de 35 Mio € 2005).

A l'instar du label dans le domaine de l'eau potable, chaque commune et syndicat de communes œuvrant dans le domaine de l'assainissement ayant finalisé le dossier technique « assainissement » seront honorés par la remise du nouveau label « Drépsi - Mir schaffe fir proppert Ofwaasser ».

Pour plus d'informations :
Administration de la Gestion de l'Eau
Internet : www.waasser.lu

E-mail : potable@eau.etat.lu
(Cet e-mail est protégé contre les robots collecteurs de mails, votre navigateur doit accepter le Javascript pour le voir.)

Personne de contact : André Weidenhaupt ■

In den Fastnachtferien organisierte der DT Schandel einen Lehrgang für seine Jugendspieler in der Sporthalle in Useldingen. Unter der Leitung von Trainer Jos Debra trainierten insgesamt 28 Jugendspieler während zwei Tagen fünf Stunden am Tag. Damit die Spieler des DT Schandel nicht immer auf dieselben Trainingspartner, die sie schon aus dem Verein kennen, zurückgreifen mussten, fand der Lehrgang in Zusammenarbeit mit dem DT Fingig und einem belgischen Verein, der von Gast Sinner trainiert wird, statt. So konnten dann auch neue Freundschaften geknüpft werden.

Dass die Arbeit mit den Jugendspielern Früchte trägt, zeigen die positiven Resultate während der Meisterschaft, der Landes- beziehungsweise Regionalmeisterschaften sowie die Ergebnisse bei diversen Turnieren.

Was die Saison anbelangt konnten die 3 Seniorenmannschaften des DT Schandel in ihrer jeweiligen Division verbleiben. Die erste Mannschaft der Cadets schloss die Saison auf dem 1. Platz in der zweithöchsten Spielklasse ab, wogegen die 2. Mannschaft in der 2. Division aufgrund eines schlechteren Satzverhältnisses mit dem 2. Platz Vorlieb nehmen muss. Die Minimesmannschaft schaffte es ebenfalls den 2. Platz in der 4. Division zu erringen. ■

Kierchefabrik Useldeng / Rippweiler: Scheckiwwerreechung

Text: N. Eichenseher



[Foto: Dan Röder]

D'Kierchefabrik hat sech virgeholl den Netto-Benefice vum Parfest 2008 dem Här Paschtouer Mathieu Janssen ze iwwerreeche fir säi Projet am Kongo. Gesot, gemaach. Den Nettobenefice huet 3800 € bedroen an déi goufen dem Här no der Virowendmass vum 1. Advent, e Samschden, den 29. November 2008 a Form vun engem Scheck vun der Presidentin vum Kiercherot, der Madame Marthe Boudler-Weyland, iwwerreecht.

E puer Detailer:

Den Abbé Janssen gehéiert dem Uerden „Les Aumôniers du Travail“ un. Dat Geld, dat hien elo krut resp. nach kritt, ass geduecht fir hirem Uerden um afrikanesche Kontinent ze hëllefen. Vun de Veräiner an de Privatleit aus der Useldenger Gemeng si bis elo ronn 25000 € zesumme komm an den Ofschloss vun der Aktioun ass fir Dräikinnesk-dag 2009 virgesinn.

Den Abbé verzielt:

„Déi bis elo gesammelt Gelder ginn haaptsächlech zu Kimbeimbe investéiert. Dank dësen noble Spende ginn déi zwou Krankestatioune mat medizinesche Materialien a mat Mobiliar versuergt. Mir bedeelegen eis och beim Bau vun enger Maternité a wëllen eng Kichen ariichten, fir datt d'Schoulkanner all Dag wéinstens eng waarm Molzecht kréien.“

D'Madame Marthe Boudler-Weyland, Presidentin vum Kiercherot, huet sech esou ausgedréckt:

Här Paschtouer, wéi mir dat jo virgesinn haten, war dëst Joer den Erléis vun eisem Parfest fir Äre Projet am Kongo mam Numm: „Espoir 2008“. Nodeem mir d'Sue gezielt hunn, an all Rechnunge bezuelt sinn, erlaben mir eis haut den Owend lech dëse Scheck vun 3800 € ze iwwerreechen. Mir wëssen och, datt Dir heimat keng Bierger kënnt versetzen, mee ech mengen hei an der Gemeng hu vill Leit a Veräiner un lech geduecht, a vill kleng Zomme ginn och eng Grouss, an Dir wësst bestëmmt, wou Dir se richtig kënnt asetzen. Mir wësse jo, datt Dir mam Paul Alexandre ëmmer op d'Plaz kucke gitt an sou kënne mir zu de Leit soen: „Äert Geld kënnt un.“

Ech wëll haut awer och vun der Geleeënheet profitéieren, fir alle Leit e grouse Merci ze soen, déi eis esou gutt gehollef hunn, fir d'Parfest iwwert d'Bühn ze kréien. Mir sechs Membre vum Kiercherot kéinten dat ouni Är Hëllef net organiséieren. Duerfir lech all, egal wou Dir gehollef hutt, sief et an der Kichen, beim Comptoir, am Service, bei der Tombola oder an der Spull, virun allem eiser Kächen, dem Milly, dat et dëst Joer och nit sou einfach hat, well de Luss deen Ament guer nit gutt war. Am Numm vun der Kierchefabrik lech all villmools Merci!

Ech mengen, mir kéinte soen: „D'Parfest war e Succès.“

Eis Gäscht aus der Belsch, déi op Initiative vun eisem Här heihinner komm sinn, fir mueres d'Mass ze sangen, goufen duerno vun eiser Gemeng empfaang (och der Gemeng nach eng Kéier e grouse Merci.) Duerno hunn si hei giess, no de Melodië vun eiser Harmonie hu si esouguer gedantz an duerno nach e Concert gesongen. Si ware ganz begeeschtert an hunn eis ëmmer erëm gesot, wéi gutt alles organiséiert wier a wéi flott et bei eis wier.

Mir géifen dann elo eisem Här Paschtouer de Scheck iwwerreechen.

Ech wëll lech awer nach all e schéinen a besënnlechen Advent wënschen an duerno schéi Feierdeeg.

Villmools Merci. ■

Seniorenbetreuung muss intensiver gefördert werden „Seniorenforum Gemeng Useldeng“ ehrte ihre Jubilare

Text: Charles Reiser



[Foto: Charles Reiser]

Am 26. April 2006 wurde die neue Vereinigung „Seniorenforum Gemeng Useldeng“ in Useldingen gegründet. Seitdem schrieben sich bis heute nicht weniger als 148 Mitglieder ein. So war es für Präsident Jules Schoujean, dieser Tage im Useldinger Kulturzentrum, eine Ehre, die dritte Generalversammlung des lokalen Seniorenvereines zu eröffnen und unter den Anwesenden auch Ehrenpräsident Nic. Anzia und Bürgermeister Pollo Bodem herzlich begrüßen zu dürfen. Im Anschluss an eine Minute der Stille, ging Sekretärin Lou Anzia-Ney auf die Aktivitäten des Seniorenforums ein. Mit großer Dankbarkeit erinnerte sie an die acht „portes ouvertes“, vier

Vorstandssitzungen, die monatlichen Solidaritätessen, der Besuch der Revue und der Operette „die Fledermaus“, die Tagesreisen zur „Coque“ nach Rochefort und zur Blumengartenschau nach Bingen, die Schifffahrt mit der „Marie-Astrid“ nach Trier, der „Senioremaart“, die Turnstunden, der „Tréppeltour“, das erfolgreiche Grillfest, der unvergessliche Ausflug zum Bodensee sowie die Nikolaus- und Weihnachtsfeier. Die Seniorenpost wurde übers Jahr neun mal an alle Mitglieder verteilt. Zudem konnten sechs neue Mitglieder mit viel Freude in die Reihen des Seniorenforum aufgenommen werden. Für das Jahr 2009 stehen bereits neben den normalen Ausgängen, →

der Besuch der Revue am 22. April, eine sechs Tage Reise vom 25. Juli bis zum 30. Juli nach Lübeck und Schwerin mit Besichtigung der Bundesgartenschau und das Grillfest am 3. September auf dem Programm. Besonders hob Lou Anzia die Gestaltung einer „Revue“ hervor, die über kleine und grosse Taten in und ausserhalb der Gemeinde Useldingen von René Nierenhausen geschrieben wurden und in den „portes ouvertes“ von Gast Wald und Gisèle Krier fachmännisch und auf interessante Weise vorgetragen werden.

Die Seniorenbetreuung werde wie die Jahre zuvor auch im Jahr 2009 intensiver gefördert und auch weitergeführt werden, so sei man gewillt den Senioren einen neuen Dienst auf die Beine zu stellen, dessen Sinn und Zweck es ist, allen Mitbürgern im Rentenalter ein Angebot von sozialer, edukativer und kultureller Betreuung und Begleitung anzubieten, die den Anforderungen der heutigen Zeit entspricht. Auf einem Fragebogen können alle Interessenten ihre Meinung zum Ausdruck bringen, um den Service an dem sie sich am meisten angesprochen fühlen dann zum Ausdruck bringen zu können.

Zum Schluss machte die Sekretärin einen Rückblick auf 25 Jahre Seniorenarbeit in der Gemeinde Useldingen und hielt dabei ganz besonders darauf denen zu danken die seit Anfang der Gründung der damaligen „Amiperas-Sektion Useldingen“ am 20. Mai 1984, ihr Engagement, ihre Kraft und ihre Freizeit im Dienste der Seniorenorganisation opferten und seit 1986 unter einem neuen Namen und mit einer neuen Führung geleitet wird. Ihr spezieller Dank galt der Gemeindeverwaltung Useldingen für die finanzielle und materielle Unterstützung.

Der positive Finanzbericht vorgetragen von Kassierein Gisèle Krier-Grewiese wurde von den Kassenrevisoren Marthe Boudler-Weyland und Maisy Weimerkirch als einwandfrei bestätigt. Da keine neue Kandidatur sich als Mitglied in der Vereinsspitze zu bewerben, einging, fand der aktuelle Vorstand seitens der Versammlung auch ehrenvolle Entlastung.

Beim Schlusswort dankte Bürgermeister Pollo Bodem dem Seniorenforum im Namen der Gemeindeverwaltung Useldingen für die exakte Führung und die zahlreichen

Aktivitäten die übers Jahr vom lokale Seniorenverein getätigt werden. In puncto Seniorenbetreuung sei die Gemeindeverwaltung in Zukunft auch fest gewillt sich gemeinsam an diesem Projekt zu beteiligen. Er wünschte dem „Seniorenforum Gemeng Useldingen“ nur das Allerbeste und beglückwünschte die Jubilare, die anschliessend zum Geburtstag mit einem Geschenk geehrt wurden.

- ✦ Die Jubilare für 70 Jahre: Catherine Elsen, Nelly Hoffmann-Nickels, Pauline Reinert, Marianne Schreiber-Hobes und Elise Wagner-Prim.
- ✦ Für 75 Jahre: Emile Feinen, Denise Goedert-Knops und Lily Janssen-Dengler.
- ✦ Für 80 Jahre: Cécile Kayser, Yvonne Lavandier-Draut, François Waltzing und Anny Tholl-Feyereisen.
- ✦ Für 85 Jahre: Elise Steinmetz-Pelzer.
- ✦ Für 92 Jahre: Suzanne Hendel-Bintner.
- ✦ Für 93 Jahre: Sisy Olsem-Hess.
- ✦ Für 98 Jahre: Marie Nickels-Wiscourt.

Der aktuelle Vorstand setzt sich zusammen aus: Nic. Anzia, Ehrenpräsident; Jules Schoujean, Präsident; Lou Anzia-Ney, Sekretärin; Gisèle Krier-Grewiese, Kassiererin. Olga Thimmesch-Bannella, Marie-Thérèse Frank-Gilson, Geneviève Keipes-Wildschütz, Irma Mergen-Weimerskirch, Finy Schmit-Kler, Albert Krier, Raoul Schaaf und Gast Wald, beisitzende Mitglieder. ■

Rippweiler: Metty Frank zum 90. Geburtstag gratuliert

Text: Charles Reiser

Bei guter Gesundheit war es Metty Frank, der gemeinsam mit seiner Gattin Alice in Rippweiler seinen Lebensabend verbringt, gegönnt, seinen 90. Geburtstag zu feiern. Metty Frank erblickte das Licht der Welt am 26. Februar 1919 als zweitjüngster Sohn von insgesamt 12 Kindern des Ehepaares Jean Frank und Anna Petry in Rippweiler. Am 5. März 1962 führte er seine Gattin Alice Fisch aus Ersingen, in Luxemburg zum Traualtar. Aus ihrer harmonischen Ehe entspross ihr Sohn Jean-Paul. In seiner aktiven Berufszeit war Metty Frank vom 1. Dezember 1941 bis zum 31. März 1984 beim Herdbuchverband beschäftigt. Im Laufe des Jahres 1945 wurde er dann zum Chef in der Milchkontrolle ernannt. Seine Freizeit genießt der Jubilar als passionierter Kegelspieler zusammen mit seinen Freunden bei den wöchentlichen Kegelpartys. Anlässlich der Geburtstagsfeier die im Restaurant „Maison Rouge“

in Saeul stattfand, traf sich Bürgermeister Pollo Bodem im Beisein von Schöffin Marielle Goedert und Ratsmitglied Raymond Feinen bei Metty Frank ein, um dem rüstigen Geburtstagskind im Namen der Gemeindeverwaltung Useldingen die allerbesten Glückwünsche übermitteln zu dürfen und ihn zum Ehrentag mit schönen Blumen zu überraschen. Gratulationen denen sich Präsident Jules Schoujean in Begleitung von Gast Wald seitens des „Seniorenforum Gemeng Useldeng“ auch sehr gerne angeschlossen. Der prall gefüllte Obstkorb der dem Jubilar seitens des Useldinger Seniorenvereines überreicht wurde, machte dem Geehrten sehr viel Freude.

Weitere gesunde und zufriedene Jahre zusammen mit seiner Gattin, das waren die Wünsche aller Anwesenden anlässlich dieser sympathischen Geburtstagsfeier. ■



[Foto: Charles Reiser]

Zahlreiche sportliche Leistungen gewürdigt

Text: Charles Reiser

Gemeinde Useldingen ehrte 54 verdienstvolle Athleten

Im Rahmen der Kampagne „Useldeng bougéiert“ wurden dieser Tage die Preise an erfolgreiche Sportler und Athleten der Gemeinde überreicht. Eingangs zeigte Bürgermeister Pollo Bodem sich sehr erfreut über die besonderen Leistungen die auf sportlicher Ebene von zahlreichen Erfolgen gekrönt worden seien. Viele junge Sportler konnten hervorragende Resultate erzielen und so die Gemeinde Useldingen mit ihren Leistungen bis über die Grenzen hinaus auch bestens vertreten. Marc Hansen, Vorsitzender der Sportkommission, unterstrich die Tatsache, dass diese Ehrung zum dritten Mal in Folge, zugleich ein Ansporn sei, den Sport zu pflegen, neue Jugendliche für den Sport zu motivieren und zugleich das erreichte Ziel auch in Zukunft halten und gegebenenfalls auch noch weiter ausbauen zu können. Das vergangene Jahr sei eine Herausforderung für junge Sportler gewesen, die im individuellen- und im Mannschaftsbereich mit Bravour gemeistert worden sei. Nach seinen Gratulationen wurden insgesamt 54 Sportler für ihre ausgezeichneten Erfolge geehrt: Diplome und Einkaufsgutscheine gingen an die Spieler der „Entente Jeunesse Atertdaul“: Jules Schmartz, François Wahl, Ben Schaaf, Christophe Karger, Ben Biver, Vitor Castro, Ben Crochet, Meho Adrovic, Guillaume Lecomte, Mike Schartz, Yannick Staudt, Max Berg, Dany Da Silva, Kevin Steins, Tom Muller und Tom Zacharias, die das Halbfinale bei der „coupe de Luxembourg 2008“ in der Kategorie U13 erreichten. Tischtennis Schandel: die Cadets-Mannschaft mit Chris Schroeder, Daniel Vesque, Daniel Kauthen und Ben Waltzing stiegen in die zweite Division auf, während die Mannschaft „Challenge Butterfly“ mit Luc Schroeder, Chris Schroeder, Milena Schroeder, Joël Vesque, Daniel Vesque, Joé Schmit, Gilles Kleer, Ben Waltzing, Norbert Kauthen, Daniel Kauthen und Jérôme Goedert mit 178 Punkten den zweiten Platz im „Challenge“ erzielten. Im Reiten erzielte Charlie Rollinger den ersten Platz in Oberfeulen, Mondorf Weiswampach, Roost, Feulenerhecken und erreichte weitere 2. und dritte Plätze. Carlo Rollinger erhielt den ersten Preis bei den Turnieren in Oberfeulen, Wittlich, Weiswampach, Leudelingen, Stegen und erzielte noch weitere zweite und dritte Preise Basket Fränk Zimmer

wurde mit der Ezzella Coupegewinner und zugleich auch Vizemeister bei den „scolaires“, demzufolge wurde Michèle Zimmer Coupegewinnerin und zugleich auch Meisterin mit der Cadets-Mannschaft der Ettelbrücker Ezzella.

Jan Louis ist ein junger Leichtathlet der unter anderem im Hochsprung und ebenso bei den Sprintdistanzen ganz gut vorne mitmischte. So erreichte er bei den Cadets den dritten Platz beim Meeting in Düdelingen, wo er 1,50 M hochsprang und mit der 4-Mal 100 Meter-Staffel in Grevenmacher bei den Staffelmesserschaften den ersten Platz erringen konnte.



Die erfolgreichsten Sportler der Gemeinde Useldingen wurden geehrt.

In der Segelfliegerei wurden Guy Bechthold in der Klasse DM und Arny Weber in der Klasse D, Meister bei der „Coupe de Luxembourg“ sowie auch bei allen Flügen im Ausland. Dabei nahm Guy Bechthold an einem internationalen „world ranking“ Wettbewerb teil und erzielte dabei den zweiten Platz unter allen Piloten die über eine lange Distanz fliegen. Eine hervorragende Leistung erbrachten die Spieler Tom Beckers, Tom Bintner, Luc Schroeder, Romy Winter, Jerry Turmes, Ben Frank, Ben Biver, Luca Manaia de Sousa, Charles Wolff, Noé Dries, Jeannine Kerger, Kim Henn, Lynn Bach, Joël Vesque, Manon Finck

und Pit Wolff, die mit ihrer Lasep-Mannschaft unter der Leitung von Lehrer und Trainer Eric Zellinger beim Indoor-Fussball, Meister wurden. ■



[Foto: Charles Reiser]

Useldeng huet bougéiert!

... och dëst Joer erëm beim „relais pour la vie“, deen den 21. a 22. Mäerz 2009 schonns fir déi 4te Kéier vun der „Fondation luxembourgeoise contre le cancer“ an der Coque um Kierchbierg organiséiert gi war.

Text: Léon Gregorius



[Foto: Charles Reiser]



[Foto: Charles Reiser]



[Foto: Léon Gregorius]

Hebei geet et dorëms, fir als Equipe an enger Staffel während 12 Stonnen als „Classic Team“, respektiv während 24 Stonnen als „Master Team“, bannen an der Arena vun der Coque Ronnen ze lafen oder och emol e bësschen ze goen.

Et war e grouse Familljen- a Gesondheetsdag mat vill Animatioun an Infostänn als Manifestatioun géint de Kriibs an aus Solidaritéit mat eise kribbskranke Matbierger.

Wa mir an deenen zwee leschte Joren als „Classic Team“ matgelaf sinn, da ware mir dës Kéier ganz couragéiert a si mat enger stolzer Equipe vun 30 Leit als „Master Team“ un den Depart gaang, fir während 24 Stonnen (pardon 23 Stonnen, well an der Nuecht d'Auer geréckelt ginn ass) eis Ronnen ze dréinen.

All hallef bis eng Stonn hunn ofwiesselnd déi eenzel LEEFER/-innen hire sportlechen Asaz gehat, esou dass déi ganz Nuecht an den Dag iwwer an der Coque Useldeng bougéiert huet. D'Organisatioun vun eiser Equipe ass vun der Sportskommissioun ausgaang.

Datt mir an eise flotten, neien T-shirts eng stramm Mannschaft waren (vu vir a vun hannen), an dobäi eis Gemeng gutt vertraueden hunn, kann een hei op dëse Fotoe gesinn.

Schülerzeitung am Ripevus

Mir gi Lichten vum 4. Schouljoer



Hier sind die Kinder aus Rippweiler die „Lichten“ gehen. Sie ziehen von Haus zu Haus und singen dieses Lied:

*„Léiwer Härgott's Bliesen, bréng eis Speck an lebessen.
Ee Pond, zwee Pond, dat anert Joer da gitt dir gesond,
da gitt dir gesond. Losst déi jonk Leit liewen, an di al
daniewend! Kommt dir net bal? D'Féiss ginn eis kal!
Kommt dir net gläich? Da gi mer op d'Schleich! Kommt dir
net gewëss, da kritt dir ee Schouss voll Nëss!“*

Bei jedem Haus bleiben sie stehen und singen dieses Lied!



Hier sieht ihr Eric mit seinem selbst gemachten Lampion (immer schön lächeln).



Kim und Joëlle sind die Chefs in Rippweiler. Sie passen auf die Kinder auf. Der kleine Junge ist sehr müde.



Hier sieht ihr die ganze Gruppe von Rippweiler, die bei einem Haus stehen geblieben ist.



Milena hat ihren Lampion gekauft und Jessie hat ihn selbst gemacht.

Grouss Botz vum 4. Schouljoer

Am Samstag, den 28. März 2009 hat die ganze Schule sich an der „Grouss Botz“ beteiligt. Jede Klasse hat an einem bestimmten Ort den Dreck aufgehoben.

Die 1. und 2. Klasse haben um die Schule herum gesäubert. Die 3. Klasse hat den Dreck im Schulhof und auf dem Fußballfeld aufgehoben. Wir, das 4. Schuljahr, haben sich um die Säuberung des Weidfeldes gekümmert.

Die 5. Klasse ist nach Schandel gefahren und haben den Dreck zwischen Schandel und Everlange aufgehoben. Die 6. Klasse hat sich die Natur auf dem Fahrradweg Useldange-Boevange gekümmert.

Bevor es los ging bekam jedes Kind und jeder Lehrer/in einen Saft und ein Croissant. Die Gemeinde hat dieses Frühstück spendiert.

Nach der Pause hat sich jede Klasse für die Drecksarbeit vorbereitet: Wir haben alte Kleider, Schuhe, Handschuhe angezogen und Tüten eingepackt.

Bereit? Los geht's!

Hier seht ihr die verrücktesten Gegenstände, die wir gefunden haben:



Ich habe einen Reifen aus Eisen gefunden.



Hier ist ein komischer Schuh, der nicht in die Natur gehört.





Ich habe eine Bierflasche von Diekirch gefunden.



Wir haben ein Gitter gefunden!



Hier ist der ganze Dreck den wir eingesammelt haben.



Visite vum Réidener Atertlycée vum 6. Schouljoer



Bonjour,
Nous sommes les 20 élèves de la 6^e année. Avec notre instituteur (Georges Heyart), nous avons visité le nouveau «Atert-Lyce» à Rédange, car l'année prochaine nous serons tous dans un lycée.

Pour cette journée, les professeurs du lycée nous ont préparé différents ateliers pratiques dans lesquels nous avons pu faire beaucoup de petites expériences. Ces ateliers étaient : la physique, la biologie, la chimie et l'électro-métal. Il y avait aussi une partie théorique où on nous a présenté le fonctionnement de l'école.

En électro-métal, chacun a reçu un plan de travail, une boîte avec du matériel et des outils pour fabriquer une petite « lampe » avec des LED rouges et verts qui clignotent. Nous avons soudé tous les éléments avec de l'étain sur une petite plaque pour que notre circuit électrique fonctionne.





En physique, nous avons d'abord fait quelques expériences sur le magnétisme. Après, nous avons appris quelque chose sur l'électricité. Pour nous montrer le courant électrique, le professeur a produit des éclairs. Nous avons produit de l'électricité en roulant sur un vélo. Cette énergie faisait tourner un ventilateur.



En chimie, nous avons expérimenté avec des acides et des solutions alcalines dans des éprouvettes. Nous avons vu que les liquides changent de couleur quand on les mélange. Nous avons analysé l'acidité de quelques substances. Il y avait aussi des substances dangereuses que nous ne devons pas toucher.

En biologie, nous avons pu observer des insectes sous le microscope. Il y avait par exemple des vers de farine, des larves et différentes sortes de coccinelles.

A la fin, un professeur de mathématique nous a expliqué le fonctionnement du lycée. Il nous a expliqué l'horaire de l'école, le slogan (Zäit fir méi) et les différentes activités que les enfants peuvent faire après l'école ou pendant la pause de midi.

Nous remercions les professeurs du lycée pour cette belle journée !

Daniel, Lynn, Xavier, Noé, Manon, Eunice, Katia, Kim, Fränz, Jeannine, Luca, Aurela, Joyce, Tom, Melissa, Joy, Joel, Charel, Pit, Tom.



Burgbrennen in Useldingen vom 4. Schouljoer

Am Sonntag, den 1. März 2009, fand in Useldingen auf der „Hoh“ wieder das traditionelle Burgbrennen statt. Dieses Event wurde vom Club des Jeunes organisiert. Für Essen und Getränke war gut gesorgt. Neben Getränken im Holzhaus wurden draußen Thüringer und Hamburger verkauft.

Am Tag vor dem Burgbrennen ist der Club des Jeunes mit einem Wagen durch das Dorf gefahren um Holz und andere brennbare Sachen bei den Leuten aus dem Dorf einzusammeln.

Das Burgbrennen soll, der Tradition nach, den Winter vertreiben.



Viele Useldinger haben sich auf die „Hoh“ begeben um sich die brennende Burg anzusehen.



Nach dem vierten Versuch die Burg zum Brennen zu bringen, war es dann endlich soweit: die Burg brennt, und wie!!!



Auch Noé ließ sich dieses Ereignis nicht entgehen.



Einen herzlichen Dank an die Useldinger Jugend dass sie unsere Lehrerin nach dem Burgbrennen aus dem Feldgraben geholt haben sonst wäre sie heute noch nicht in der Schule („Das wäre schön“). ■

Avis au public

Urbanisme

Conformément aux dispositions de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public qu'en date du 25 novembre 2008, le Ministre de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire a approuvé la délibération du 13 juin 2008 du conseil communal portant approbation du projet d'aménagement particulier, présenté par la société immobilière Belle-Vue de Luxembourg, concernant des fonds sis commune d'Useldange, section D d'Everlange, au lieu-dit « Rue Principale », no cadastral 422/2682.

Conformément aux dispositions de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public qu'en date du 19 février 2009, le Ministre de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire a approuvé la délibération du 21 novembre 2008 du conseil communal portant approbation du projet d'aménagement particulier, présenté par la société Baumeister Haus Properties s.a. et concernant des fonds sis commune d'Useldange, section B d'Useldange, au lieu-dit « Rue de Buschdorf », nos cadastraux 434/3832, 434/3833, 434/3834, 440/3835, 440/3824 et 440/3822.

Règlements taxes

Il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 19 décembre 2008 le conseil communal a fixé le prix de vente du m³ d'eau consommée à 1,854 € ttc (1,80 € htva + 0,054 € tva). La délibération en question a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur le 06 janvier 2009, réf. No.4.0042(31579).

Il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 19 décembre 2008, le conseil communal a fixé le tarif pour l'enlèvement des poubelles d'une contenance de 240 litres à 390 €/an. La délibération en question a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur le 6 janvier 2009, réf. No.4.0042 (31578).

Il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 21 novembre 2008, le conseil communal a fixé le tarif repas sur roues à 10,00 € par repas. La délibération en question a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur le 22 décembre 2008, réf. No.4.0042 (31369).

Le collège des bourgmestre et échevins
Pollo Bodem, bourgmestre
Marielle Majerus-Goedert, échevin
Marc Hansen, échevin ■

Thé dansant

mam Orchester Mike Poiré vun den Lës Muchachos

den **31. Mee 2009**

zu **Useldeng** am Centre Culturel

Ufank : 14.30 Auer

Virverkauf : 2,5 €
Matteskeet : 5 €

Virun den Walen
ass no den Walen



Extrait du registre aux délibérations du conseil communal de la commune d'Useldange

Écoles

Le conseil communal approuve 20 contrats de louage de service à durée déterminée de chargé(e)s de cours pour le remplacement dans l'enseignement précoce, préscolaire ou primaire et 2 contrats de louage de service à durée déterminée dans le cadre de la Maison Relais à Useldange.

Dans le cadre de la loi du 9 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental, le conseil décide de donner le nom officiel « Schoul Useldeng » à l'école fondamentale de la commune.

Maison Relais Useldange

Suite à l'introduction du chèque service accueil le conseil communal a adapté son règlement taxe concernant la participation des parents aux frais de la Maison Relais. Cette participation est dorénavant définie conformément aux tarifs prescrits par le règlement grand-ducal instituant le « chèque-service accueil » et en fonction des critères ci-après :

- ▶ l'inscription préalable de l'enfant dans les différentes plages horaires proposées par la Maison Relais Useldange ou la présence effective de l'enfant à la restauration de midi,
- ▶ le tarif dans la Maison relais qui prévoit :
 1. une gratuité partielle de l'accueil éducatif,
 2. une participation financière parentale appelée « tarif chèque-service »,
 3. une participation financière parentale appelée « tarif socio-familial »,
- ▶ le revenu du ménage et le rang de l'enfant dans le groupe des frères et sœurs bénéficiaires de prestations familiales.

Vu que le bénéfice du chèque-service accueil ne peut être accordé aux enfants qu'en fonction des places disponibles dans la Maison Relais, le conseil a décidé de fixer des critères de priorité d'admission des enfants.

Seront admis prioritairement les enfants des familles monoparentaux, les enfants dont les deux parents poursuivent une activité rémunérée, ainsi que les enfants pour lesquels une admission au services d'accueil éducatif est conseillée selon le principe de l'intérêt supérieur de l'enfant, considéré en fonction de critères sociaux, économiques, familiaux, médicaux, scolaires et psychiques.

Dans le même contexte le contrat de louage de service à durée déterminée de Madame Fatima dos Santos, éducatrice dans la Maison Relais à Useldange, a été transformé en contrat à durée indéterminée.

Urbanisation – PAP-PAG

Le conseil approuve provisoirement les plans d'aménagement particuliers (PAP) suivants :

- ▶ PAP pour la construction de 11 maisons unifamiliales isolées, 22 maisons unifamiliales jumelées ainsi que 9 maisons unifamiliales en bande sur des fonds sis à Useldange, au lieu-dit « Helperbiérg », projet introduit par la société Framaro s.à.r.l.
- ▶ PAP pour la construction d'une maison unifamiliale au lieu-dit « Um Reebou » à Useldange, projet introduit par la famille Knell-Diederich.

Le conseil approuve provisoirement un projet de modification partielle du plan d'aménagement général (PAG) de la commune d'Useldange et concernant des fonds sis à Useldange au site du Centre Thérapeutique.

Cette modification a été nécessaire afin de permettre au Centre Thérapeutique de s'agrandir au site entre la rue d'Everlange et la rue de Schandel.

Engagement d'étudiants pendant les vacances d'été 2009

Le conseil communal a décidé d'engager à nouveau des étudiants pendant les vacances d'été 2009 et a fixé les conditions d'admission comme suit :

- ✦ Chaque étudiant devra avoir au moins 16 ans et au plus 18 ans accomplis au moment de son engagement (une exception de la condition d'âge peut être faite pour les étudiants postulant pour l'accompagnement des enfants lors des activités de vacances organisées par la Maison Relais)
- ✦ Pendant les vacances d'été les étudiants seront occupés pendant la période du 13.07.2009 jusqu'au 04.09.2009
- ✦ La période d'occupation pour chaque étudiant sera définie en fonction du nombre de candidatures
- ✦ La rémunération se fera selon les dispositions en vigueur au moment de l'engagement
- ✦ Les postes ont été publiés entre le 1^{er} et le 31 mars et la date limite pour l'introduction d'une demande était le 31 mars 2009.

Gender Haus Redange

Le conseil approuve la convention accordant un soutien financier au Service à l'égalité des chances, Redange/Attert a.s.b.l. La commune s'engage à apporter un soutien financier au montant de 9'360,00 € pour l'exercice 2009.

Recensement agricole

Le conseil communal décide d'allouer une indemnité de 5,00 € par feuille aux agents recenseurs pour le recensement agricole du 15 mai 2009.

Personnel

Le conseil approuve deux contrats de louages de service à durée déterminée passés avec Monsieur Yannick Hillmann de Rippweiler (du 15.03.2009 au 30.04.2009) et avec Monsieur Raphaël Smit d'Useldange (du 15.03.2009 au 15.06.2009). Les deux salariés sont engagés pour intégrer temporairement le service technique de la commune.

Cimetières

Le conseil approuve le projet et devis pour la mise en état et le réaménagement du cimetière à Everlange pour un montant total de 52'500 €.

Service d'incendie

Le conseil communal avise favorablement la proposition d'acquisition de matériel de l'Inspecteur du service d'incendie du canton de Redange/Attert.

Environnement et protection de la nature

Le conseil communal approuve deux contrats passés avec les familles Nothum-Rach et Weyland-Muller concernant diverses mesures de plantations et d'entretien dans le cadre d'un projet de protection de la nature.

Le conseil approuve le contrat passé entre Monsieur Pierre Barnig de Rippweiler et le collège échevinal pour la mise à disposition d'un emplacement surveillé pour la collecte des déchets verts de la commune d'Useldange. Les habitants de la commune pourront profiter de ce service pendant les mêmes heures et sous les mêmes conditions d'ouverture que les années précédentes.

Le conseil avise favorablement la candidature de Monsieur Christian Engeldinger pour le poste vacant du garde forestier du triage de Redange.

Diverses demandes de subsides

Le conseil décide d'allouer les subsides suivants :

- ✦ 250 € pour soutenir les manifestations du « Centenaire de Aéronautique et de l'Astronautique » sur le site à Useldange ;
- ✦ 250 € pour la Fédération cantonale des Corps de Sapeurs Pompiers ;
- ✦ 125 € pour Luxembourg Air Rescue ;
- ✦ 100 € pour l'Initiative Luxembourg sans OGM ;
- ✦ 100 € pour le groupe « De Schankemännchen » ;
- ✦ 50 € pour la fondation « Hëllef Doheem » ;
- ✦ 50 € pour la Ligue Médico Sociale ;
- ✦ 50 € pour la « Lëtzebuerger Blannevereenigung » ;
- ✦ 50 € pour PATLUX a.s.b.l. ;
- ✦ 50 € pour la « Landjugend Zenter a.s.b.l. » pour l'organisation du « Landjugenddaag » à Ell ;
- ✦ 40 € pour « Aide aux enfants handicapés » ;
- ✦ 25 € pour l'amicale « Albert Ungeheuer » ;
- ✦ 25 € pour la « Lux Rollers a.s.b.l. » . ■

Einladung zur Messe „Staark Fraen – Staark Regioun“ am 2. & 3. Oktober

Das Genderhaus lädt alle interessierten Frauen und Männer zur Teilnahme und zum Besuch an der Ersten Luxemburgischen Messe „**Staark Fraen – Staark Regioun**“ ein, welche am 2. und 3. Oktober 2009 stattfinden wird. Damit möchte die Messe Frauenbetriebe aus den Genderhaus- und den LEADER Réiden-Woltz Gemeinden präsentieren.

Das Genderhaus möchte mit dieser Messe eine Plattform schaffen, damit Frauen aus Wirtschaft, Landwirtschaft, Handel und Handwerk sich im Sinne der Networking-Strategie als Wirtschaftskraft vernetzen und ihr Potential darstellen können.

Ziel ist einerseits, die Vielfalt an Geschäftsideen darzustellen und Frauen zu ermutigen, sich eine unternehmerische Tätigkeit zuzutrauen. Andererseits können Frauen sich beraten lassen, die z.B. wieder zurück in den Beruf wollen oder die sich beruflich weiterentwickeln möchten. Für eine Kinderbetreuung ist gesorgt.

Immer mehr Frauen sind in der Region selbständig tätig, gehen einer Erwerbstätigkeit nach oder wollen wieder zurück in den Beruf. Für den beruflichen Erfolg als auch für die Vereinbarkeit von Beruf und Familie werden professionelle Vernetzungsstrategien immer bedeutsamer. „Netzwerken“ in diesem Sinne verstanden soll die beruflichen Entwicklungswege von Frauen positiv beeinflussen.

Eine hervorragende Plattform hierfür bietet die moderierte Visitenkarten(austausch)party am Vorabend der Messe, Freitag, den 2. Oktober mitsamt Kulturprogramm und Ehrenwein.

Bei Interesse organisiert das Genderhaus auch noch im September einen Computerkurs, um Visitenkarten selbst zu erstellen.

Der Eintritt ist für alle interessierten Messebesucher- und besucherinnen kostenlos. Die Messe findet im Festsaal des Atert Lycée Redange statt, welche vom europäischen LEADER-Programm kofinanziert wird.

Weitere Auskünfte erteilt:
Barbara Gemnich vom Genderhaus,
1 rue de Niederpallen,
L-8506 Redange,
Tel.: 26 62 09 87,
E-mail: genderha@pt.lu

Europäischer Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raumes: Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete. ■

„Syndicat d'Initiative Useldingen“ unterstützt Projekt „Espoir 2008“

Text: Charles Reiser

Scheck über 6'830 € an Abbé Mathieu Janssen überreicht

Im Anschluss an die Kindermesse in der Pfarrkirche von Everlingen konnte Abbé Mathieu Janssen seitens des Useldinger „Syndicat d'Initiative“ ein Scheck im Wert von 6'830 € in Empfang nehmen. S.I.-Präsident Roger Feiereisen stellte das Projekt „Espoir 2008“ zum Abschluss der Feierlichkeiten zu Ehren von Pfarrer Mathieu Janssen kurz vor. Es handelte sich dabei um ein Gemeinschaftsprojekt der Vereine der Gemeinde Useldingen mit der Unterstützung aller Mitbürger und dies unter der Koordination des lokalen „Syndicat d'Initiative“ als Anerkennung für die von Herrn Mathieu Janssen geleisteten Dienste in der Pfarre Useldingen.

Mit diesem Geschenk wolle sich die ganze Pfarrgemeinschaft aktiv an der Verwirklichung verschiedener Hilfsprojekte in der Republik Kongo, ausgeführt vom Orden „Aumôniers du travail“ dem Pfarrer Janssen angehört, beteiligen. Die Überreichung eines Schecks im Wert von

6'830 € stellt einerseits den Teilerlös aller Veranstaltungen die vom Interessenverein Useldingen im Jahr 2008 getätigt wurden und andererseits die Summe zahlreicher Spenden seitens der Mitbürger aus der Gemeinde sowie eine Spende der Gemeindeverwaltung Useldingen dar. Pfarrer Mathieu Janssen dankte seinerseits für die edle Spende und erläuterte dass die gesamte Spendenaktion für sein Projekt „Espoir 2008“ bis heute die Gesamtsumme von über 31'000 € bereits überschritten habe. Dafür sei er anlässlich dieser Schecküberreichung allen Vereinen, Spendern sowie der Gemeinde Useldingen für diese Unterstützung zu großem Dank verpflichtet. Sein Gedanke ist einfach, so Janssen, direkt und nicht durch Zwischenschaltung irgendwelcher Institutionen, Hilfe zu leisten, und zwar dort, wo Hilfe gebraucht wird. Sein Projekt „Espoir 2008“ ist ein Gesamtprojekt, bestehend aus verschiedenen Programmen, wobei die „Aumôniers de travail“ als religiöser Orden sich für die Programme „atelier de couture“, „Dispensaire“ und „Ecole maternelle“ in der Provinz Katanga, in der Republik Kongo bereits entschieden haben. ■

Mit einem Scheck im Wert von 6'830 € unterstützt der „Syndicat d'initiative Useldingen“ das Projekt „Espoir 2008“ von Pfarrer Mathieu Janssen.



[Foto: Charles Reiser]

Anspruchsvoller und charmanter Musikmix

*Großer Publikumserfolg
für Galakonzert der Harmonie Useldingen*

Text: Charles Reiser



Die Harmonie Useldingen bot ein ausgezeichnetes Galakonzert 2009.

Das diesjährige Galakonzert der Harmonie Useldingen, das am vergangenen Samstag im Kulturzentrum einen großen Publikumserfolg kannte, war gespickt mit einem anspruchsvollen und charmanteren Musikmix, bei dem sich ein intensiver Probenbesuch auch hervorragend bestätigte.

Gleich zum Auftakt dieses Abends mit kulturellem Charakter, zudem Monique Linster auf fachmännische Weise die einzelnen Musikstücke zu kommentieren wusste, präsentierten die rund 50 Musikanten der „Useldinger Musik“ ein Reigen von gefälligen Melodien, mit starken Soloauftritten, die jedes Mal mit viel Applaus vom Publikum honoriert wurden.

Eröffnet wurde der Galabend unter dem Taktstock ihres dynamischen Dirigenten Marcel Hinger mit dem temperamentvollen „Jubilee Marsch“ von Lennie Niehaus.

Darauf folgte Musik vom Feinsten mit „Adventure“, „the Mask of Zorro“, „Adebars Reise“ und mit zügigen Auszügen aus „Pirates of Caribbean“ von Kabelt Claus stellten die Musikanten ihr Können bestens unter Beweis. Mit weiteren Highlights folgte der zweite Teil mit bekannten Melodien wie „aux Champs-Élysées“, „the Phantom of the Opera“, in a „Persian Market“ und mit „Circus Around the World“ führte Dirigent Marcel Hinger seine Musikanten ins Finale. Noch vor den vom Publikum geforderten Zugaben, lobte



[Foto: Charles Reiser]

Harmonie Präsident René Pick die besondere Leistung und den Einsatz aller Musikanten mit ihrem Chef. Bevor er seinen Dank an alle Gönner und Sponsoren der Partituren aussprach und die gute Zusammenarbeit in den Vordergrund stellte, unterstrich Bürgermeister Pollo Bodem die Ausdauer und den Fleiß der Musikanten die für die ausgezeichneten Darbietungen dieses Galaabends eine besondere musikalische Note verdienten. ■



[Foto: Charles Reiser]

Uselding am Mëttelalter Spektakel a Mëttelaltermaart ronderem d'Buerg

Text: Fernand Rossi

Am 13. und 14. Juni Anno 2009 darf das geneigte Volk sich wieder auf einige entspannende und schöne Stunden im Schatten der altehrwürdigen Useldinger Burg freuen und das mittelalterliche Treiben genießen. Nach dem wunderschönen Markt vom letzten Jahr freut sich das Veranstalterteam ihrem Publikum dieses Jahr ein noch bunteres Programm an mittelalterlichen Waren, phantastischen Darbietungen und historischem Handwerk bieten zu können.

Pünktlich um 17.00 Uhr am Samstag, den 13. Juni wird die Zeit in jene bunte und manchmal auch düstere Epoche zurückgedreht, die man Mittelalter nennt. Rund 50 Händler und Handwerker, ergänzt durch Landsknechte, edle Ritter mit ihren Damen, und Musiker werden das Areal um die Burg beleben und ein Ambiente schaffen um in eine andere Welt einzutauchen.

Leider kann der Burginnenhof (immer) noch nicht mit einbezogen werden, trotz der voranschreitenden Renovierungsarbeiten. Gottseidank gibt es aber Ausweichmöglichkeiten so dass einem guten Gelingen der dritten Ausgabe dieses überregionalen Ereignisses nichts im Wege stehen dürfte.

Ein anspruchsvolles Kulturprogramm mit vielseitiger Musik aus vergangenen Zeiten mit vorab den Gruppen Dopo Domani, Fabula und Lompekréimer wird das gemeine Volk betören. Gaukler, Stelzengänger, Langbogenschützen (Les Archers du Sire Contet) und aktives Kindertheater werden hier garantiert für Kurzweil sorgen und wie in den vergangenen Jahren wird dem interessierten Besucher das Lagerleben der damaligen Zeit nähergebracht.

Im Angebot stehen auch spannende Schaukämpfe und Axtwerfen während die Gruppe Viribus Unitis dem Volke einen interessanten Einblick in die mittelalterliche Heilkunst gewährt.

Den Schwerpunkt des Spektakels am Samstagabend wird ohne Zweifel die professionelle Feuershow der Gruppe Dopo Domani darstellen. Diese vielseitige Truppe die zum einen aus Gauklern, zum anderen aus versierten Musikern besteht wird nebst Straßenanimation zusammen mit der

Musikgruppe Fabula auch kurze musikalische Auftritte im Centre Culturel zum Besten geben.

Ständige Darbietungen von Handwerkern die die mittelalterliche Kultur widerspiegeln umrahmen das Ambiente. Als solche sind vertreten Schmied, Töpfer, Gerber, Weber, Filzer, Puppenbauer, Zingießer, Kunstschmiede, Tischler usw.

Anspruchsvolle Gastronomie verwöhnt den Besucher mit Lecker- und Spezereien. Nebst traditionellem Grill sind Spanferkel und andere spezifische Mittelalterköstlichkeiten im Angebot. Zum erstenmal wird auch eine Feldbäckerei („Knusperhäuschen“) das kulinarische Angebot komplettieren. Eine Tee- und Kaffeestube wird zudem mit warmen Getränken die Lücke im Angebot schließen.

Vielen Besuchern ist auch die Taverna Magica vom letzten Jahr noch bestens in Erinnerung. Hier wird nebst süßem Met und dunklem Bier noch anderweitiges Lebenselixir angeboten.

Wenn dann am Sonntagabend gegen 19.00 Uhr mehr oder weniger alle Hexen verbrannt, alle Burgfräuleins gerettet und alles Met vertilgt, ja dann freuen wir uns schon wieder auf die Ausgabe 2010 von „Uselding am Mëttelalter“. ■

Komm
Spuer Mat
...



Le passeport de performance énergétique



Partout en Europe, la consommation d'énergie ne cesse d'augmenter et cela malgré le fait que notre approvisionnement en énergies fossiles soit limité.

Selon les chiffres de la Fédération européenne de la construction, le secteur du bâtiment est responsable de 40% de la consommation d'énergie finale en Europe.

C'est pourquoi afin de promouvoir l'amélioration de la performance énergétique des bâtiments d'habitation de notre pays, le passeport

énergétique est obligatoire:

- Depuis le 1er janvier 2008 pour les nouvelles constructions et les travaux de rénovation exigeant une autorisation de bâtir.

- À partir du 1^{er} janvier 2010 pour tout propriétaire souhaitant vendre ou louer son habitation. Cette même obligation vaut aussi, dans le cas d'une transformation ou modification substantielle des installations techniques pour les bâtiments d'habitation existants.

A quoi sert le passeport énergétique ?

Le passeport énergétique indique les classes de performance énergétique des bâtiments de A (la meilleure classe) à I (la plus mauvaise). Il permet donc à l'acheteur ou au locataire de voir si une maison est économe ou énergivore et assure ainsi pour plus de transparence sur le marché immobilier. L'acheteur ou le locataire pourra comparer d'une manière simple les différences qui existent au niveau de la consommation d'énergie et de l'isolation thermique des objets immobiliers et faire son choix en conséquence. Le passeport énergétique est établi pour le

bâtiment dans son ensemble et reste valable pendant 10 ans. Les frais sont à la charge du propriétaire respectivement du syndicat des copropriétaires de l'habitation.

Qui établit le passeport énergétique ?

Le passeport énergétique est établi par les architectes et ingénieurs-conseils couverts par la législation sur l'Ordre des architectes et ingénieurs-conseils ainsi que des experts supplémentaires agréés par le ministère de l'Economie et du Commerce extérieur. Le requérant est donc tenu de contacter lui-même un expert de son choix.



Le projet SEMS s'inscrit dans le cadre de l'initiative Concerto et est co-financé par la commission européenne du 6^{ème} programme cadre



MINISTÈRE
DE L'ENVIRONNEMENT



Energie-Infoline 26 62 08 01

email: info@ksm.lu

Fax: 26 62 07 74

Syndicat d'Initiative Generalversammlung

Text: Roger Feiereisen

Die diesjährige Generalversammlung des „Syndicat d'Initiative“ fand am 13. Februar im Centre Culturel in Useldingen statt, mit Schwerpunkt auf die neu gestellten Aufgaben der Vereinigung, sowie anschließendem Referat von Herrn Georges Calteux.

Nach der Begrüßung durch den Präsidenten Roger Feiereisen und der Präsenzkontrolle der Mitgliedsvereine, wurde auf die Hauptveranstaltungen des abgelaufenen Jahres hingewiesen. Unter den Aktivitäten des Jahres 2008 konnte die Weiterbearbeitung des Archivs betreffend der vier Ortschaften der Gemeinde hervorgehoben werden. Es sei daran erinnert, dass in der Zwischenzeit eine Reihe an interessanten Dokumenten gesammelt und verarbeitet werden konnten. Hierzu nochmals der Aufruf, diese Aufgabe weiter zu unterstützen und uns Material zur Verfügung zu stellen.

Begonnen hat das Jahr mit einem äußerst interessanten und lehrreichen Vortrag von Patrick Koster über die Ahnenforschung. Desweiteren haben wir die Koordination der Projekte „Espoir 2008“ und „Village Fleuri“ übernommen. Auf beide Aktivitäten wird an anderer Stelle nochmals näher eingegangen. Im Monat August war Useldingen beim historischen Umzug in Vianden durch eine Delegation des Interessenvereins vertreten, sowie wir generell Useldingen bei der „Association des Châteaux Luxembourgeois“ und ihren Aktivitäten vertreten.

Trotz unserer bescheidenen Einnahmen, konnte Kassierer Romain Kleer einen positiven Kassenstand vorlegen. Auch wurde seine vorzügliche Führung dieser Kasse durch die Kassenrevision hervorgehoben.

Ein genaues Aktivitätsprogramm ist noch nicht definitiv erstellt, jedoch werden die folgenden Punkte für das Jahr 2009 hervorgehoben, mit u.a. dem Weiterführen und Intensivieren des Archiv-Projektes, wobei Treffen mit unseren älteren Einwohnern in Vorbereitung sind, einer Teilnahme an der Ausstellung „Vakanz doheem“, der erneuten Teilnahme, in Zusammenarbeit mit der Vereinigung „Gaart-an-Heem“, am nationalen Programm des „Village Fleuri 2009“, sowie der Planung einer Ausstellung die es den Firmen der Gemeinde ermöglichen soll sich unseren Mitbürgern vorzustellen.

Nach einer offenen Aussprache, und dem Abschlusswort unseres Bürgermeisters, der sich für die geleistete Arbeit bedankte, wurde der offizielle Teil des Abends beendet.

Anschließend an die Generalversammlung, war es uns eine Freude als Ehrengast Herrn Georges Calteux zu begrüßen, mit einem Referat über die Auswanderung Useldinger nach Amerika. Wie immer, wurden diese Ausführungen von ihm in seiner gewohnt aufschlussreichen und faszinierenden Art vorgetragen, so auch dieses Mal mit einem Hörspiel über die Freuden und Leiden einer damaligen Auswanderung nach Amerika von Mme Christine Salentiny-Leichtenberg.

Wir möchten Georges bei dieser Gelegenheit nochmals unseren Dank aussprechen für die dem „Syndicat d'Initiative“ abschließend zur Verfügung gestellten Unterlagen betreffs dieses Vortrages, da diese Unterlagen eine wahre Bereicherung des zur Zeit bestehenden Archivs sein werden. ■



**Syndicat d'Initiative
USELDANGE**

Kommunion 2009



[Foto: hoffmann.claude@internet.lu]



[Foto: hoffmann.claude@internet.lu]

Fanfare Everlingen: Galakonzert im Zeichen des Dirigentenwechsels

Text: Charles Reiser



[Foto: Charles Reiser]

Gast Sadler übergibt Taktstock an Jean Metz

Genau vor fünf Jahren, war es Gast Sadler der den Dirigentenstab von Jean Metz bei der „Fanfare Ste. Cécile Everlingen“ übernahm und so ging es beim diesjährigen Galakonzert am Samstag, den 14. März im dichtbesetzten Everlinger Festsaal in umgekehrter Weise. Gleich nach der ersten Darbietung, dem temperamentvollen „Boccacio Marsch“ von Franz von Suppé, der von Gast Sadler zum letzten Mal dirigiert wurde, übernahm Jean Metz erneut die Leitung der „everlenger Musik“. Dieser war sich gleich von Anfang an bewusst, dass die 35 Musikanten sich der Herausforderung ihres neuen Chefs auch bestens stellen würden. Doch die zahlreichen Zuhörer, unter ihnen Ehrenbürgermeister Nic Anzia, Bürgermeister Pollo Bodem und UGDA-Vertreter Camille Leick erlebten dann ein buntgemischtes Musikprogramm mit mitreißenden Melodien die jedes Mal von Marianne Heitz-Kugener auf

eine flotte Art und Weise angekündigt und kommentiert wurden. Darauf folgte ein Reigen von flotten Musikstücken die aus der Feder von berühmten Komponisten und Arrangeuren stammten, wie Jacob de Haan, Giacomo Puccini, Stevie Wonder oder Philip Spark.

Im ersten Teil dieses Abends stellten die Musikanten vor allem mit beschwingten Melodien wie „Ross Roy“, „Nessun Dorma from Turandot“, „Big Band Classics“ oder „Music“ ihr Können unter Beweis. Ebenso intensiv und rhythmisch erlebten die Zuhörer weitere Highlights im zweiten Teil mit dem „Russischen Operngala“, der „Stevie Wonder Melodie“, gefolgt von „Perez Prado“ und mit der „A Klezmer Karnival“-Melodie entführten die Musiker das Publikum bis ins Finale. Auch der Wunsch aller Zuhörer die mit lang anhaltendem Applaus weitere Zugaben forderten, wurden ebenfalls an diesem Abend bestimmt nicht enttäuscht. „Wir sind eine Dorfmusik, und wir müssen mit den

Langjährige und verdienstvolle Musikanten der „Fanfare Everlingen“ wurden mit UGDA- Auszeichnungen geehrt.



[Foto: Charles Reiser]

Menschen musizieren, die uns zur Verfügung stehen“. Mit diesen Worten dankte Fanfare- Präsidentin Marianne Heitz allen Musikanten mit ihrem Chef für die äußerst gelungenen Darbietungen dieses Galaabends. Nach ihren Dankesworten an die Gemeindeverwaltung und an alle Gönner und Sympathisanten, wussten UGDA-Vertreter Camille Leick sowie auch Bürgermeister Pollo Bodem den Einsatz und die Ausdauer des gesamten Musikensembles zu schätzen, bedankten sich beim scheidenden Chef Gast Sadler und wünschten dem jetzigen Dirigenten Jean Metz den erhofften Erfolg für die Zukunft. Im Verlauf des Abends kam es dann zur Ehrung von langjährigen und verdienstvollen Musikanten. Das UGDA-Jugendabzeichen für fünf Jahre erhielten Fabienne Gengler, Nora Schaul, Chris Schroeder, Anne Wolff und Charel Wolff. Mit der Bronzemedaille für 10 Jahre Aktivität wurde Alice Pauly-Schmitz ausgezeichnet. Silber für 20 Jahre musikalisches Engagement ging an Manuela Petry-Even und Laurent

Kries. Seit 40 Jahren ist John Weber der Musikgesellschaft treu geblieben, dafür konnte er die Goldmedaille mit Palmetten auch in Empfang nehmen.

Stolz präsentierten die Musikantinnen und Musikanten ihre nagelneuen Uniformen, welche sie heute zum ersten Male trugen. Ohne finanzielle Hilfe seitens der Gemeinde wäre es unmöglich gewesen diese dringend nötige Investition zu machen. Auf unsere Anfrage bei den Gemeindeverantwortlichen folgte prompt eine Zusage für ein außerordentliches Subsid.

Wir möchten uns auf diesem Wege offiziell bei den Gemeindeverantwortlichen bedanken. ■

Hauptversammlung des Ausgräbervereines

Text: Jeannot Nies



[Foto: Jeannot Nies]

Am 22. März 2009 fand im alten Gemeindesaal in Useldingen die 6. ordentliche Hauptversammlung des Ausgräbervereines PRO ARCHAEOLOGIA LUXEMBOURG, Cercle archéologique Mich Hommel, Rippweiler asbl, statt. Hauptziel des Vereines ist es, die Ausgrabungen die seinerzeit von Mich Hommel an der gallorömischen Villa in Rippweiler-Laach ausgeführt wurden, zu beenden und der Allgemeinheit zugänglich zu machen.

Wie jedes Jahr hatte sich ein Großteil der Mitglieder eingefunden, um den Ausführungen des Vorsitzenden Jacques Berchem, sowie des Kassierers Jos Wampach und des Ausgräbers Paul Komor zu folgen. Nachdem die Kassenrevisoren die hervorragende Buchführung durch den Kassierer bestätigt hatten, wurde sowohl

Jos Wampach als auch dem ganzen Vorstand Entlastung erteilt. Da sich die Mitglieder des Vorstandes allesamt bereit erklärt hatten, dem Verein auch im kommenden Jahr zur Verfügung stehen zu wollen, konnte auf Neuwahlen verzichtet werden. Zudem wurde beschlossen, dass, angesichts der gesunden Finanzlage des Vereines, der Mitgliedsbeitrag bei 5 € belassen werden sollte.

Die Aktivitäten des Vereines können auf der Internetseite www.proarchaeologia.org verfolgt werden. Dort werden auch die Daten der Ausgrabungen bekannt gegeben, sowie nützliche Kontaktadressen. ■

„Grouss Botz“ in der Gemeinde Useldingen

Text: Feinen / Feiereisen



[Foto: Steve Feinen]

Mehr Unrat bei der Aktion „Grouss Botz“ in der Gemeinde Useldingen

Auf Initiative der Umweltkommission und in Zusammenarbeit mit der Gemeindeverwaltung Useldingen fand am 28. März 2009 die „Grouss Botz“ in der Gemeinde Useldingen statt. Rund 30 Teilnehmer zusammengesetzt aus Vertretern der Gemeindeverwaltung, der Umweltkommission, den Vereinen und des Gemeindepersonals nahmen an dieser Säuberungsaktion teil und befreiten die vier Sektionen Everlingen, Rippweiler, Schandel und Useldingen von umherliegendem Unrat jeder Art. Auch beteiligte sich das Lehrpersonal mit den Schülern der Gemeinde bei dieser Säuberungsaktion. Es sei erwähnt, dass bei der diesjährigen Säuberungsaktion mehr Unrat als bei

vorherigen Aktionen gesammelt wurde. Besonders zu bedenken geben aber die, auf den unsere Gemeinde durchquerenden Landstraßen, angesammelten Mengen von Bierdosen und Bierflaschen, die wohl auf neue Fahrgewohnheiten mancher Verkehrsteilnehmer schließen lassen.

Zum Abschluss wurde im „Café um Wier“ in Useldingen eine wohlverdiente Stärkung angeboten, wo Raymond Feinen als Bei-vorsitzender der Umweltkommission allen Beteiligten für ihre spontane Mitarbeit seinen Dank aussprach, und auch betonte, dass dieses Jahr mehr Müllabfall gesammelt wurde. Auch Bürgermeister Pollo Bodem rief alle Bürger dazu auf, in Zukunft Natur und Umwelt gezielter schützen zu helfen. ■

Am 6. Juni: Porte Ouverte beim CLVV mit Jubiläumspostflug



Am 6. Juni: Porte Ouverte beim CLVV mit Jubiläumspostflug

Am 28. November 1909 wurde der Aero-Club Luxemburg gegründet, aus dem der heutige Dachverband der luxemburgischen Aeronautik, die FAL (Fédération Aéronautique Luxembourgeoise) hervorgegangen ist. So steht das Jahr 2009 ganz im Zeichen der 100-Jahr Feierlichkeiten der FAL. Auch der Cercle Luxembourgeois de Vol à Voile (CLVV) stellt seine traditionelle Porte Ouverte am 6. Juni 2009 in den Zeichen dieses Jubiläums. So wird der Useldinger Segelflugverein Gastgeber des Postfluges sein, den die FAL zusammen mit dem Office du Timbre und den verschiedenen Fliegersparten anlässlich der Herausgabe von zwei Sondermarken organisiert.



Zusammen mit den Verantwortlichen der FAL hat das Office du Timbre zwei Sondermarken herausgegeben. Eine Briefmarke zeigt das neue Flughafenterminal auf Findel. Die zweite, eine Doppelmarke, zeigt nahezu alle Sparten der luxemburgischen Fliegerei. Auf den Flugplätzen des Großherzogtums werden im Vorfeld des Postfluges Briefkästen aufgestellt, in denen der interessierte Briefmarkensammler seinen Brief (frankiert mit einer der Sondermarken) aufgeben kann. Am 6. Juni dann werden diese Briefkästen geleert und die Postbeutel von Flugzeugen von den jeweiligen Flugplätzen aus nach Useldingen geflogen. Hier werden die

Postsäcke von einem mobilen Büro der Luxemburgischen Post in Empfang genommen, um die Belege mit dem Ankunfts- bzw. Weiterleitungsstempel zu versehen. Die Frankatur wird mit einem Sonderstempel des Postfluges entwertet ehe die Briefe wieder in den normalen Postkreislauf eingespeist werden. Für den Fall, dass das Wetter den Flug am 6. Juni nicht zulässt, ist der 13. Juni 2009 als Ausweichtermin vorgesehen. Eine Briefmarkenausstellung zum Thema Fliegerei wird außerdem an diesem Tag im Clubhaus des CLVV zu sehen sein.

Wie jedes Jahr bietet die Porte Ouverte beim CLVV natürlich allen Segelfluginteressierten die Gelegenheit, den Segelflugsport hautnah zu erleben. Alle vereinseigenen Maschinen sowie einige in privater Hand befindlichen Segelflugzeuge werden dem Publikum vorgestellt. Selbstverständlich werden die Mitglieder des CLVVs auf Wunsch Informationen über die Flugzeuge sowie das Segelfliegen im Verein geben.

Natürlich besteht die Gelegenheit, einmal selbst in einem Segler mitzufiegen. Bereits im Alter von 16 Jahren kann beim CLVV mit der Ausbildung zum Segelflugzeugführer begonnen werden. Ebenso bildet der Verein im Motorsegelflug aus und nutzt die Motormaschinen auch zum Reisen. Motorflugzeuge, Heißluftballons und ULMS aus dem gesamten Großherzogtum sind an diesem Tag beim CLVV zu Gast und werden die Vielfalt der luxemburgischen Aeronautik anschaulich untermalen. Für Essen und Trinken ist wie immer ausreichend gesorgt.

Aromatherapie

Text: Marielle Majerus-Goedert

Am 28. November 1909 wurde der Aero-Club Luxemburg gegründet, aus dem der heutige Dachverband der luxemburgischen Aeronautik, die FAL (Fédération Aéronautique Luxembourgeoise) hervorgegangen ist. So steht das Jahr 2009 ganz im Zeichen der 100-Jahr Feierlichkeiten der FAL. Auch der Cercle Luxembourgeois de Vol à Voile (CLVV) stellt seine traditionelle Porte Ouverte am 6. Juni 2009 ins Zeichen dieses Jubiläums. So wird der Useldinger Segelflugverein Gastgeber des Postfluges sein, den die FAL zusammen mit dem Office du Timbre und den verschiedenen Fliegersparten anlässlich der Herausgabe von zwei Sondermarken organisiert.

Zusammen mit den Verantwortlichen der FAL hat das Office du Timbre zwei Sondermarken herausgegeben. Eine Briefmarke zielt das neue Flughafenterminal auf Findel. Die zweite, eine Doppelmarke, zeigt nahezu alle Sparten der luxemburgischen Fliegerei. Auf den Flugplätzen des Großherzogtums werden im Vorfeld des Postfluges Briefkästen aufgestellt, in denen der interessierte Briefmarkensammler seinen Brief (frankiert mit einer der Sondermarken) aufgeben kann. Am 6. Juni dann werden diese Briefkästen geleert und die Postbeutel von Flugzeugen von den jeweiligen Flugplätzen aus nach Useldingen geflogen. Hier werden die Postsäcke von einem mobilen Büro der Luxemburgischen Post in Empfang genommen, um die Belege mit dem Ankunfts- bzw. Weiterleitungsstempel zu versehen. Die Frankatur wird mit einem Sonderstempel des Postfluges entwertet ehe die Briefe wieder in den normalen Postkreislauf eingespeist werden. Für den Fall, dass das Wetter den Flug am 6. Juni nicht zulässt, ist der 13. Juni 2009 als Ausweichtermin vorgesehen. Eine Briefmarkenausstellung zum Thema Fliegerei wird außerdem an diesem Tag im Clubhaus des CLVV zu sehen sein.

Wie jedes Jahr bietet die Porte Ouverte beim CLVV natürlich allen Segelfluginteressierten die Gelegenheit, den Segelflugsport hautnah zu erleben. Alle vereinseigenen Maschinen sowie einige in privater Hand befindlichen Segelflugzeuge werden dem Publikum vorgestellt. Selbstverständlich werden die Mitglieder des CLVVs auf Wunsch Informationen über die Flugzeuge sowie das Segelfliegen im Verein geben.

Natürlich besteht die Gelegenheit, einmal selbst in einem Segler mitzufliegen. Bereits im Alter von 16 Jahren kann beim CLVV mit der Ausbildung zum Segelflugzeugführer begonnen werden. Ebenso bildet der Verein im Motorsegelflug aus und nutzt die Motormaschinen auch zum Reisen. Motorflugzeuge, Heißluftballons und ULMS aus dem gesamten Großherzogtum sind an diesem Tag beim CLVV zu Gast und werden die Vielfalt der luxemburgischen Aeronautik anschaulich untermalen. Für Essen und Trinken ist wie immer ausreichend gesorgt. ■



D'Gläichheetskommissioun aus der Gemeng Useldeng hat de 14. Januar 2009 op eng Informatiounsversammlung iwwert Aromatherapie invitéiert. Dëse Cours gouf gehale vun der Madame Sonja Schellen-Poules, Infirmière an Aromapfleegeroderin an der Clinique St.Louis.

Mat ville praktische Beispiller wéi Aromaluuchten, Raumsprayen, Peeling, Massageueleg, déi mir am Alldag kënnen gebrauchen, huet d'Sonja eis en Abléck an d'Benotzung vun ätherischen Ueleg an der Aromatherapie ginn. Mir konnten den Owend vill richen an testen.

Well hat eis vill vun senger selwer präparéierten Ueleg matbruecht hat, konnt d'Sonja vill Leit den Owend fir dës Pflege begeeschteren, a mir vun der Kommissioun wëllen esou en Owend nach emol am September 2009 proposéieren.

Ätherische Öle und ihre Wirkung: Die Wohlgerüche ätherischer Öle wirken harmonisierend, anregend, beruhigend und heben die Stimmung. Sie verhelfen zu einem körperlichen und seelischen Wohlbefinden und lindern die verschiedensten Beschwerden auf eine sanfte Weise. Das Wissen um diese wunderbaren Öle mit ihren wunderbaren Düften wurden im Altertum von den Römern in die ganze Welt gebracht.

(Quelle: www.aetherische-oele.net) ■

Manifestatiounskalenner fir d'Joer 2009 (Syndicat d'Initiative Useldeng)

All Ännerungen betreffend de Manifestatiounskalenner sinn am Sekretariat vun der Gemeng ze mellen an op www.useldeng.lu

Datum		Manifestatioun	Wou?	Organisateur
Mee				
20.05.2009	M	Aweigung Turbine	Useldeng	Centre Culturel Useldeng
23.05.2009	S	CSV-Norden-Bus, 11 Auer	Parking Centre Culturel Useldeng	CSV-Norden
23.05.2009	S	Kiermesbal	lewerleng	Club des Jeunes lewerleng
24.05.2009	D	Kiermes	lewerleng	
25.05.2009	M	DP Walversammlung	Centre Culturel Useldeng	DP Norden
29.05.2009	F	Bal	Centre Culturel Rippweiler	UKW
29.05.2009	F	Firmung/Eirewéin	Centre Culturel Useldeng	
31.05.2009	S	Thé dansant	Centre Culturel Useldeng	FC Useldeng
Juni				
02.06.2009	M	Walversammlung LSAP	Centre Culturel Useldeng	LSAP Norden
07.06.2009	D	Kiermes	Schandel	
07.06.2009	D	Chamber- & Europawalen	Useldeng	
13.06.2009	S	Härläichepréssioun	Useldeng	Par Useldeng
13.06.2009	S	Mëttelalterfest	Useldeng	Härenéquipe Useldeng
14.06.2009	D	Härläichepréssioun	lewerleng	Par lewerleng
14.06.2009	D	Mëttelalterfest	Useldeng	Härenéquipe Useldeng
21.06.2009	D	Mammendagfeier	Useldeng	Gaart an Heem Useldeng
22.06.2009	L	Volléksfest um Virowend vum Nationalfeierdag	Useldeng	Kulturkommissioun
23.06.2009	M	Nationalfeierdag		
27.06.2009	S	Generalversammlung	Useldeng	FC Useldeng
Juli				
11.07.2009	S	Donatuspréssioun	Useldeng	Par Useldeng
11.07.2009	S	Beach Party	Useldeng	Club des Jeunes Useldeng
12.07.2009	D	Bietdag	lewerleng	Par lewerleng
18.07.2009	S	Kiermesfussball	Useldeng	Club des Jeunes Useldeng
19.07.2009	S	Kiermes	Useldeng	
26.07.2009	D	Christophorusfeier an Duerffest	Schandel	Par lewerleng / Dëschtentnis Schandel
August				
10.08.2009	L	Semaine sportive (10.08 - 16.08)	Useldeng	FC Useldeng
15.08.2009	S	Grottefeier an duerno Grillen	Rippweiler	Œuvres paroissiales, Club des Jeunes
September				
03.09.2009	J	Grillfest	Useldeng	Senioreforum
06.09.2009	D	Sprétfiesta	lewerleng	Pompjeeën lewerleng
26.09.2009	S	Bal	Useldeng	Club des Jeunes lewerleng
27.09.2009	D	Bietdag	Useldeng	Par Useldeng
27.09.2009	D	Musiksfest	lewerleng	Fanfare lewerleng
Oktober				
04.10.2009	D	Rousekranzpréssioun	lewerleng	Par lewerleng
10.10.2009	S	Festa Italiana	Useldeng	FC Useldeng
11.10.2009	D	Comémoratiounsdag	Useldeng	Enrôles de Force
14.10.2009	M	Generalversammlung	lewerleng	Elterevereenigung (APECU)
18.10.2009	D	Parfest	Useldeng	Kiercherot Useldeng
November				
07.11.2009	S	Hierkenowend mat Karaoke	Schandel	Dëschtentnis Schandel
08.11.2009	D	Thé Dansant	Useldeng	Aktiv Mammen Useldeng
09.11.2009	L	Opstellen vum Manifestatiounskalenner	Useldeng	Syndicat d'Initiative
14.11.2009	S	Bal Castle Vibration	Useldeng	Club des Jeunes lewerleng
15.11.2009	D	Kiermes	Rippweiler	
15.11.2009	D	Kiermes-Apéritif	Rippweiler	Pompjeeë Rippweiler
15.11.2009	D	Caeciliefeier	Schandel	Chorale Schandel
15.11.2009	D	Lëtzebuurger Mëtteg	Useldeng	Spuvervëin De Kneckjang
21.11.2009	S	Caeciliefeier	Useldeng	Chorale an Harmonie Useldeng
22.11.2009	D	Caeciliefeier	lewerleng	Chorale a Fanfare lewerleng
22.11.2009	D	Caeciliefeier	Rippweiler	Chorale Rippweiler
24.11.2009	S	Bal	Useldeng	Club des Jeunes Useldeng
Dezember				
04.12.2009	V	Niklosfeier fir d'Schoukanner	Useldeng	Gaart an Heem Useldeng
05.12.2009	S	musikaleschen Treipenowend	lewerleng	Fanfare lewerleng
06.12.2009	D	Chrëschtmaart	Useldeng	Harmonie Useldeng
13.12.2009	D	Chrëschtessen	Useldeng	Senioreforum
19.12.2009	S	Chrëschtconcert	Everleng	Fanfare lewerleng
24.12.2009	J	Krëppespill	Useldeng	Paren Useldeng an lewerleng



Wann Dir Loscht hutt fir beim „Ripevusch“ matzeschaffen oder heiansdo een Artikel oofzeliwweren
kënnt Dir lech beim **Marc Hansen** mellen (chansen@pt.lu).

Weider Informatiounen a Fotoen iwwert d'Gemeng fannt Dir um Infokanal oder um Internet op
www.useldeng.lu

Redaktiounsschluss fir den Ripevusch 2/2009 ass de 07. August 2009!

Ouverture des bureaux de l'administration communale d'Useldange

↳ **Secrétariat** | *M. Luc Schockmel*

idem que le bureau de la population sauf pour le samedi

↳ **Population** | *Mme Maggy Waltzing*

Lundi : 14h00 - 17h30
Mardi/Mercredi/Jeudi : 08h30 - 11h30
Vendredi : 13h00 - 17h00
Samedi : 09h00 - 12h00
(seulement 1^{er} samedi de chaque mois)

↳ **Service technique** | *M. Marc Ferber*

idem que le bureau de la population sauf pour le samedi

↳ **Recette** | *Mme Annick Halsdorf*

Lundi : 14h00 - 17h30
Mardi : 08h30 - 11h30
Mercredi : 08h30 - 11h30
Jeudi : 08h30 - 11h30

USELDENG



Administration Communale d'Useldange

2, rue de l'Eglise • L-8706 Useldange

T. 23 63 00 51-1 • F. 23 63 82 27

www.useldeng.lu